

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2021年5月10日号

疫情虽险，但请勿忘

癌症等体检

癌症检查的目的在于通过早期发现癌症，进行针对性的治疗从而降低癌症的致死率。

疫情下，虽然防止了传染，但如若让癌症悄然加重，则是得不偿失。

所以，疫情下也请接受癌症检查！

太田市体检种类见下：

癌症检查

胃癌、大肠癌、胸部X光（结核及肺癌）、子宫颈癌、乳癌、前列腺癌

体检

骨质疏松症、肝炎病毒、健康检查、牙周疾病、特定体检

各人体检内容根据年龄及性别而异。

集体体检的日程等详情请务必打开信封确认！

太田インフォルマ 2021年5月10日号（中国語版）

- P1. コロナ禍でも受けようがん検診・フードバンクおたへ食品の寄付を
- P2. ヒトパピローマウイルス（HPV）感染症予防接種（子宮頸がん予防ワクチン）・「男性の風しん対策」無料・令和3年度所得関係証明の発行・市税の5月納税・納め忘れの税金はありませんか・狂犬病予防注射（集合注射）を延期します
- P3. 屋内型遊戯施設こども広場「Bのくに」利用割引券を配布・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談（法律・交通事故）
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ごみの出し方の外国語パンフレットがあります
- *折り込みチラシ：✓外国語の新型コロナワクチンの予診票等&新型コロナワクチン接種コールセンター✓感染拡大防止のための留意点✓自動車税（種別割）は、私たちの生活を守ります✓太田警察署からのお知らせ✓日本の国民年金制度

强身健体课

太田市保健中心 0276-46-5115

新田保健中心 0276-57-2651

蕨冢本町保健中心 0277-20-4400

收到通知请立即打开哦！



2021年度各类体检将从

5月开始

详情请确认信封中的通知。

烦请向食物银行太田捐赠食品

作为支援，向生活上有困难者提供食品。自4月起新增市内4处邮局也可受理捐赠。如若家中有多余的食品，烦请捐赠。

受理时间：邮局窗口营业时间

受理点：太田、尾岛、木崎、蕨冢本町邮局

可捐赠食品：

- 罐头、挂面、袋装加热速食等（保质期2个月以上，未开封且可常温保存的食品）

※酒类除外。

- 糙米（2020年以后产的无异味、虫害等的）

※食物银行太田（熊野町）可随时接受捐赠。



咨询：社会支援课 0276-47-1957

人类乳头瘤病毒感染症（宫颈癌）预防接种

本疫苗虽为定期接种，但由于有与疫苗的因果关系不可否定的持续疼痛等症狀出现，故而不向对象人员个别发送通知积极的推荐接受接种。

充分理解疫苗的目的、效果以及接种后将有可能出现的症状等后，希望接受接种者请联系要求发行予诊票。

对象：中学1年级至高中1年级年龄相当的女性

接种次数：3次 费用：免费

接种地点：市内指定医疗机构 ※详情请参阅太田市官网



男性风疹对策 免费

接受风疹抗体检查后，抗体值未达基准值者为风疹第5期定期接种对象。

期间：2022年2月为止 会场：日本全国所有实施的医疗机构

对象：1962年4月2日起至1979年4月1日为止出生的男性。

但，已接受检查者除外（每人仅限1次）

须要材料：邮送到您家中的风疹抗体检查及风疹预防接种券、驾照、在留卡等可确认本人身份证件

咨询：强身健体课 0276-46-5115

2021年度所得关联证明书发行开始

关于您2020年中收入的《所得课税证明书》、《所得非课税证明书》等，可自以下日程起申请发行。咨询：市民税课（0276-47-1931）

5月14日（周五）	以直接从工资中扣除方式上缴市县民税者（特别征收）	太田市役所二楼市民税课、各行政中心（太田行政中心除外）及东、西服务中心
6月10日（周四）	其他人员	

本年度5月市税缴纳 请确认是否有到期未缴市税

缴纳期限：2021年5月31日

税目：固定资产税（第1期）

轻汽车税（全期）

※请务必于期限内缴纳。

咨询：收纳课（0276-47-1820）

如若家中找到市税缴纳单、督促状或催告书等时，请确认是否缴纳完毕。须要重新发行缴纳单或纳税有困难时请尽早前来商量。

咨询：收纳课（0276-47-1936）

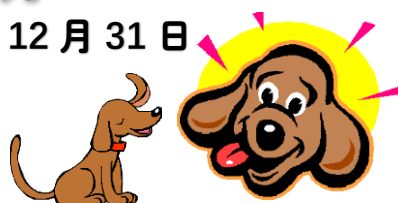
狂犬病预防（集体）注射延期 环境政策课 0276-47-1953

狂犬病预防注射（集体注射）将延期至9月以后。请狗主在12月31日为止于动物医院等为饲养的狗注射每年一次的预防注射。

须要材料：狂犬病预防注射通知书

（向在本市有登录，本年度未接受注射的狗之饲养者发送）

※于县兽医师会加盟动物医院以外的医院接受注射时须要在市役所办理手续。



室内儿童游乐场 B 王国折扣入场券

- 🐾 地址：植木野町 253-1
- 🐾 对象：本市在住 6 个月至小学 3 年级儿童（须家长陪同）
- 🐾 折后价：100 日元（凭每张折扣券同时可有 1 名家长以 100 日元陪同入场）
- 🐾 领取窗口：育儿商量课（市役所三楼）、儿童中心、各儿童馆、各服务中心
- 🐾 申请方法：请至以上窗口填写申请表后领取。（休馆日除外）
（按户申请，每次仅限领取 1 次的入场券。）



育儿商量课
0276-47-1911

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。
如有发烧、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。



がいきくじんし めんそうだんまどぐち
太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 ☎0276-47-1111

※上述时间以外有事咨询请拨打：0276-48-1001（中文直通）

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

がいきくじんし めんそうだんまどぐち
太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

本月免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	特设免费法律咨询 5月12日（周三） 9:30~12:00，定员 12 人 13:30~16:00，定员 12 人 5月19日（周三）、26日（周三） 9:30~12:00，定员 14 人	通过电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	5月20日（周四） 13:30~16:00，定员 6 人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00， 群馬律师会电话咨询商量（每位 10 分钟）		027-233-9333
	5月17日（周一） 13:00~16:00，定员 7 人	福祉会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会 （0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群馬县交通事故相談所（县厅20楼）	027-243-2511

医院值班急诊日休息

5月16日 (周日)	〔内科、外科、矫形外科〕 新井诊所 (新井町) 0276-46-1850	〔小儿科〕 なないろこどもクリニック 七色儿童诊所 (龙舞町) 0276-55-5568	〔皮肤科、成形外科、小儿科〕 野口皮肤科医院 (饭冢町) 0276-60-1211
5月23日 (周日)	〔皮肤科、内科、小儿科〕 荒木医院 (新村田町) 0276-57-2722	〔内科、小儿科〕 さやかクリニック 沙耶花诊所 (本町) 0276-55-1365	〔眼科〕 藤生眼科医院 (浜町) 0276-45-3358
5月30日 (周日)	〔内科、小儿科、皮肤科〕 木崎クリニック 木崎诊所 (新田木崎町) 0276-56-7770	〔内科〕 いいじま呼吸器科内科 クリニック 飯島呼吸器科内科诊所 (下小林町) 0276-49-1121	〔乳腺外科〕 おおたブレストクリニック 太田胸科诊所 (西本町) 0276-50-1748
6月6日 (周日)	〔小儿科〕 南矢島こどもクリニック 南矢島儿童诊所 (南矢島町) 0276-60-0415	〔内科、皮肤科、泌尿科〕 川田クリニック 川田诊所 (由良町) 0276-33-7755	〔眼科〕 针谷眼科 (东本町) 0276-22-3642
6月13日 (周日)	〔内科、小儿科〕 服部・えびすさま クリニック 服部恵比寿神诊所 (饭冢町) 0276-55-3111	〔内科、外科〕 东毛敬爱病院 (上小林町) 0276-26-1793	〔眼科〕 城西眼科 (新野町) 0276-30-4177

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市保健中心1楼(饭田町818)
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请事先电话联系。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。
※休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务
确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

外文版《家庭垃圾的分类与拿出方法》



为了方便外籍居民能更简单明了地做好垃圾分类, 太田市为各位翻译制作了2021年度《太田市家庭垃圾分类与拿出方法》、《家庭垃圾回收预定表》的汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语及越南语的五国语言的外文版。需要者可向太田市清扫事业课联系。也可于市役所中文咨询翻译窗口索取或登录太田市官方网站获取电子版。

咨询: 清扫事业课 0276-31-8153

太田市役所国际课

太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35
电话: 0276-47-1908 0276-48-1001
网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
传真: 0276-48-1012

太田市国际课・太田市国际交流协会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码登录太田市国际交流协会官网浏览。

